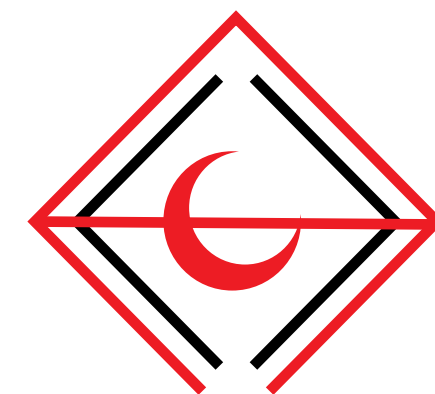




PATIENT AND FAMILY BILL OF RIGHTS

Being a valued patient in the NWGH Hospital, you and your family have the following Rights:

(Rights of Children, Old people and Patients not able to practice their rights, will be granted to their families/ guardians):

1. You have the right to understand and use all your rights. (You will receive a written copy of these rights from the Reception, Registration Office, Admission desk, Ward or PRO Office.) And if for any reason, you do not understand them, please contact the Public Relations Officer (PRO) and ask for help, including interpretation.
2. You have the right to receive impartial and comprehensive medical care without discrimination, respecting your values and religious beliefs. This care shall be subject to availability, without interfering with other patient's safety and the NWGH work environment and without contradiction with NWGH rules & regulations
3. You have the right whenever needed and with no delay to receive an immediate emergency care.
4. You have the right to know the identity of the physician or other healthcare practitioners responsible for your care.
5. You have the right to receive comprehensive information from the healthcare team about the patient care.
6. If you cannot understand the details of your care due to language, you have the right to have an interpreter (if available).
7. You have the right to give or not to give your written Consent for treatment when you enter the hospital which includes consent for any procedures, anesthesia, surgery, blood transfusions and high-risk procedures.
8. You have the right to participate in care decisions.
9. You have the right to maintain your need for privacy during all clinical assessment and treatments and the confidentiality of all of your information.
10. You have the right to choose the treating doctor (depending on availability) in addition to the right to reject the treating doctor without any reason.
11. You have the right to refuse the treatment (if you would like to) and you will be informed of the medical consequences due to your refusal. Accordingly, you will sign a form prepared to that effect and leave the hospital.
12. You have the right to refuse treatment by any person not directly responsible for your care.
13. You have the right to be protected from physical, verbal and psychological assault.
14. You have the right to receive information from that organization that supports your choice to donate organs.
15. According to Hospital Policies and Procedures and your health status, you have the right to have a family member or a guardian as an attendant (if needed). Due to medical reasons certain units will not allow this.
16. You have the right to submit complain through Public Relations Officer (contact internal number 1056) without any fear of reprisals about the care and services you are receiving and to have the hospital respond to you.
17. You have the right to access your medical record as per our hospital policy and regulations.
18. Our hospital is committed to provide the dying patient with respectful and compassionate care and respects his/her unique needs.
19. You have the right to receive bill and details of all charges regardless of whether it is paid by you or by another source.
20. You have the right to receive written discharge summary from the treating doctor.
21. You have the right to seek a second opinion about your care within or outside the hospital.

منشور حقوق بیمار و خانواده

به عنوان یک بیمار ارزشمند در شفاخانه نارتھ ویست شما و خانواده تان از حقوق زیر مستحق هستید۔

(حقوق سالمندان کودکان و بیمارانی که قادر به استیفای آنها نیستند حقوق آنها به سرپرست خانواده آنها اعطای می شود)

۱۔ شما یک نسخه کتبی از این حقوق را از پذیرش، اداره ثبت نام، بخش معلومات، یا دفتری عموم روابط دریافت خواهید کرد۔ و اگر به هر دلیلی آنها را متوجه نشدید، لطفاً با مسئول روابط عمومی تماس بگیرید و از آنها کمک بگیرید۔

۲۔ شما حق دریافت مراقبت های پزشکی بی طرفانه و جامع بدون تبعیض با احترام به ارزش ها و اعتقادات مذهبی خود را دارید۔ این مراقبت باید در دسترس باشد، بدون تداخل با ایمنی سایر بیمارانی و محیط کار نارتھ ویست جنرل، بیمارستان پشاور و بدون مغایرت با قوانین و مقررات نارتھ ویست جنرل، بیمارستان پشاور۔

۳۔ شما حق دارید هر زمان که نیاز باشد و بدون تأخیر مراقبت فوری عاجل دریافت کنید۔

۴۔ شما حق دارید از هویت پزشکی یا پزشکان مسئول مراقبت باخبر شوید۔

۵۔ شما حق دریافت اطلاعات جامع از تیم مراقبت های بهداشتی در مورد مراقبت از بیمار را دارید۔

۶۔ اگر به دلیل زبان نمی توانید جزئیات مراقبت خود را درک کنید، حق دارید مترجم داشته باشید (در صورت موجود)۔

۷۔ شما این حق را دارید که هنگام ورود به شفاخانه رضایت کتبی خود را برای درمان بدهید یا ندهید که شامل رضایت برای انجام اقدامات، بیهوشی، جراحی، انتقال خون و روش های پرخطر می شود۔

۸۔ شما حق شرکت در تصمیم گیری های مراقبت را دارید۔

۹۔ شما این حق را دارید که نیاز خود را به حفظ حریم خصوصی در تمام ارزیابی ها و درمان های بالینی و محرمانه بودن تمام اطلاعات خود حفظ کنید۔

۱۰۔ شما حق انتخاب پزشک معالج (بسته به در دسترس بودن) را دارید، علاوه بر این حق دارید بدون هیچ دلیلی پزشک را رد کنید۔

۱۱۔ شما حق دارید از درمان امتناع کنید (در صورت تمایل) و از عواقب پزشکی ناشی است، امضا کرده و شفاخانه را ترک می کنید۔

۱۲۔ شما این حق را دارید که از هر شخصی مستقیماً مسئول مراقبت از شما نیست، خودداری کنید۔

۱۳۔ شما حق دارید در برابر تهاجم فیزیکی یا کلامی و روانی محافظت شوید۔

۱۴۔ شما حق دریافت اطلاعات از آن سازمانی را دارید که از انتخاب شما برای اهدای عضو حمایت می کند۔

۱۵۔ با توجه به قوانین ها و رویه های شفاخانه و وضعیت سلامتی شما حق دارید یکی از اعضای خانواده یا سرپرست خود را به عنوان خدمه (در صورت نیاز) داشته باشید۔ بنا به دلایل پزشکی برخی واحدها این اجازه را نمی دهند۔

۱۶۔ شما حق دارید شکایت خود را از طریق مسئول روابط عمومی (شماره تماس داخلی 1056) بدون ترس از انتقام در مورد مراقبت ها و خدماتی که دریافت می کنید ارائه دهید و از شفاخانه بخواهید که به شما پاسخ دهد۔

۱۷۔ طبق قوانین و مقررات شفاخانه ما حق دسترسی به پرونده پزشکی خود را دارید۔

۱۸۔ شفاخانه ما متعهد است که مراقبت همزمان و دلسوزانه به بیمار در حال مرگ ارائه دهد و به نیازهای مختصر به فرد او احترام بگذارد۔

۱۹۔ شما این حق را دارید که صورت حساب و جزئیات تمام هزینه ها را بدون توجه به اینکه توسط شما یا منبع دیگری پرداخت شده است دریافت کنید۔

۲۰۔ شما حق دریافت خلاصه ترخیص کتبی از پزشک معالج را دارید۔

۲۱۔ شما این حق را دارید که در مورد مراقبت های خود در داخل یا خارج از شفاخانه نظر دوم را بگویید۔

PATIENT AND FAMILY BILL OF RESPONSIBILITIES

لایحه مسئولیت بیمارانی و خانواده

Patients and their families have the following responsibilities:

1. Respect and value the hospital rules and regulations while visiting or approaching for consultations.
 - a. Visiting Hours (except ICU) 11:00 AM to 12:00 PM and 04:00 PM to 05:00 PM.
 - b. No visitors are allowed inside the ICU except one (1) close relative at a given time when needed.
2. Deal with hospital staff and other patients with respect including respecting privacy of other patients.
3. Provide complete and accurate information about present complaints, past illnesses, hospitalizations, treatments, known sensitivities to medication and any other matter relating to your health.
4. Follow the healthcare provider's instructions.
5. Accept responsibility for refusing treatment or not following the treatment plan, even after the risk of not following it has been explained.
6. Kindly come for the checkup on time. If you want to cancel your checkup, inform the Information Desk 24 hours in advance.
7. Respect the priority given to the emergency patients. Checkups can be rescheduled or postponed at the last minute due to unavoidable circumstances.
8. Observe safety regulations, including the 'no smoking' policy.
9. Ensure that financial obligations of your health care, if any, are fulfilled promptly.
10. Avoid bringing valuable personal belongings to the hospital as the hospital is not responsible for them.
11. Mentally imbalanced patients must always be accompanied by a family member or a guardian as an attendant.

بیمار و خانواده آنها وظایف ذیل را بر عهده دارند۔

۱۔ هنگام مراجعہ برای مشاوره به قوانین و مقررات شفاخانه احترام گذاشتن و ارزش قائل شوید۔

﴿ ساعت ملاقات (به جز ICU) 11:00 صبح تا 12:00 بعد از ظهر و 16:00 تا 17:00۔

﴾ هیچ بازدید کننده ای در داخل ICU به جز یکی از بستگان نزدیک در زمان معین مجاز نیست۔

۲۔ با کارکنان شفاخانه و سایر بیمارانی با احترام از جمله احترام به حریم خصوصی دیگران برخورد کنید۔

۳۔ ارائه اطلاعات کامل و دقیق در مورد شکایات فعلی، بیماری های گذشته، بستری شدن به سلامت شما مربوط می شود۔

۴۔ دنبال کردن دستورالعمل های ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی۔

۵۔ مسئولیت امتناع از درمان یا پیروی نکردن از برنامه درمانی را بپذیرید، حتی پس از توضیح خطر عدم پیروی از آن۔

۶۔ لطفاً به موقع برای معاینه مراجعہ کنید۔ اگر می خواهید چکاپ خود را لغو کنید، 24 ساعت قبل به میز اطلاعات اطلاع دهید۔

۷۔ اولین کسی که به بیمارانی اورژانسی داده شده است احترام دی بگذارد۔

۸۔ قوانین ایمنی از جمله سیاست ممنوعیت سیگار را رعایت کنید۔

۹۔ اطمینان حاصل کنید که تعهدات مالی مراقبت های بهداشتی خود را، در صورت وجود، به سرعت انجام دهید۔

۱۰۔ از آوردن وسایل شخصی یا ارزش به شفاخانه خودداری کنید زیرا بیمارستان مسئولیت در قبال آنها ندارد۔

۱۱۔ بیمارانی دچار عدم تعادل روانی باید همیشه توسط یکی از اعضای خانواده یا یک سرپرست به عنوان همراه داشته باشند۔